

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XX ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ
ЛО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения)
1985
Часть I

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1986

сийум. Ба кушиш-и Ирадж Афшар. Тихран, 1340/1961, с. 395. Здесь его имя приведено в форме Мир Ала ад-Даула Хусайни.

Ю.Д.Балащенко

К ВОПРОСУ О СОСТАВЕ ИСКУПИТЕЛЬНОГО ПОСОЛЬСТВА
ХОСРОВ МИРЗЫ В 1829 ГОДУ В РОССИЮ

(из истории персидско-русских отношений в первой трети XIX в.)

Более 15 лет назад было опубликовано небольшое сообщение Ч.А. Байбурди и Ю.Е.Ворщевского, посвященное искупительному посольству Хосров Мирзы в Россию в 1829 г.¹ по материалам дневника "рузнаме-сафари Петербург", написанного Мирзой Афшаром. В этой работе давалось краткое описание источника и делался вывод о несомненном интересе, который должен вызвать дневник у иранистов и историков России. По мнению авторов, дневник является одним из немногих свидетельств о России XIX в., оставленных образованным персом. В сообщении также очень кратко упомянуты основные участники посольства.

Искупительное посольство сыграло значительную роль в становлении стабильных отношений между Ираном и Россией, поэтому представляется важным подробнее остановиться на численности посольства и его составе.

В самом тексте сочинения не приводится точного списка лиц, входивших в состав посольства, и общая его численность. А.П.Берже сообщает, что свита принца состояла из 140 человек, а под вещами находилось 300 лошадей.² В то же время М.Г.Розанов пишет, что в свите было около 40 человек,³ вероятно он учитывал только самых важных лиц посольства и их прислугу. Д.М.Анаркулова, ссылаясь на сообщение К.Шаликова в "С.Петербургских ведомостях" за 1829 г., дает численность свиты Хосров Мирзы такую же, как и А.П.Берже, т.е. 140 человек.⁴ Такая численность посольства представляется весьма вероятной, так как в древнике Мирзы Афшара указано, что для принца и его свиты, состоящей только из самых значительных лиц посольства, было выделено 14 экипажей, для прибытия в Зимний дворец на торжественную аудиенцию.⁵ Иранский исследователь Ибрахим Таймури приводит список 17 важнейших персон посольства, считая и его главу - Хосров Мирзу.⁶ Кроме этих самых основных лиц в состав посольства входило много обслуживающего персонала, буфетчики, повара, водовозы, кондитеры, хлебопеки и многие другие.

Небольшой объем данного сообщения, а также неполнота или отсутствие сведений о некоторых участниках посольства, не позволяет подробно остановиться на всех лицах, сопровождавших Хосров Мирзу в Россию. Следующий ниже краткий перечень наиболее значительных участников искупительного посольства, основываясь не только и не столько на данных Мирзы Афшара, сколько на сообщениях П.П.Сухтелена, А.П.Берже, Ибрахима Таймури и других, дает в сжатой форме основные сведения об этих лицах.

1. Хосров Мирза, по сообщению А.П.Берже, был седьмым сыном Аббас Мирзы, а всего у последнего было 26 сыновей и 22 дочери.⁷ И.О.Симонич пишет, что "в 1827 г. Хосров Мирза был на переговорах с отцом в Дей Каргане, там он был представлен Паскевичу".⁸ М.Г. Розанов, основываясь на записях П.П.Сухтелена, назначенного русским правительством сопровождать посольство в Петербурге, описывает принца следующим образом: "Это был молодой еще человек, лет 16-ти, но во всех отношениях самый симпатичный из множества персидских принцев; он состоял в звании статс-секретаря по внешним сношениям"⁹ "Умный от природы, добродушный, одушевленный благородными чувствами и мыслями и вдобавок наделенный прекрасной наружностью, молодой принц скоро сделался общим любимцем, начиная с самого государя".¹⁰

После возвращения из Петербурга Хосров Мирза был хорошо принят и щедро награжден Фатх Али-Шахом. В 1831 г. он управлял Керманом, участвовал в Хорасанском походе Аббас Мирзы. В 1833 г. вернулся в Тебриз. После кончины Аббас Мирзы вместе с братом Джахангиром - правителем Хоя активно участвовал в дворцовых интригах и борьбе за власть среди придворных группировок, вел себя дерзко и независимо, отказывался подчиняться приказам старшего брата-Мухаммад Мирзы, объявленного наследником престола после смерти Аббас Мирзы. По совету ка'им-макама Мирзы Абу-л-Касима Джахангир и Хосров были арестованы Мухаммад Мирзой и отправлены в Ардебиль. После смерти в 1834 г. Фатх Али Шаха оба принца были ослеплены по приказу нового шаха и отправлены в Тусирган близ Хамадана. Хосров Мирза скончался в Хамадане 21 рамазана 1292/21 октября 1875 г.

2. Мирза Мухаммад-хан Зангане - амир низам, т.е. командующий регулярными войсками. П.П.Сухтелен дает ему следующую характеристику: "Мухаммад-хан - главный при посольстве, знатен родом и пользуется всеобщим уважением, более правдив, чем другие персы, привязан к Аббас Мирзе и верит пользе союза с Россией".¹¹ А.П.Берже пишет, что "он родился в Керманшахе, происходил из старинной фамилии, известной богатством и множеством их каравансараев по кер-

маншахскому, исфаганскому и тегеранскому трактам. Скончался в 1842 г." ¹²

3. Мирза Мас'уд Ансари Гармруди – статс-секретарь и главный переводчик Аббас Мирзы. Участвовал с иранской стороны в установлении границ по Туркманчайскому договору, не чурался взяток. Так, И.Ф. Паскевич в своем рапорте из Туркманчая к Дибичу в феврале 1828 г. отмечал, что Мирза Мас'уд принял от него денежное подношение 1500 червонцев. ¹³ Он неоднократно встречался с А.С.Грибедовым. Поддерживал связи с русскими на протяжении всей жизни. Полковник Лазарев в мае 1828 г. характеризовал его в письме к Паскевичу следующим образом: "Я считал себя еще довольно счастливым, что имею дело с Мирзой Масудом, который и честнее и образованнее прочих". ¹⁴ Он был одним из образованнейших персов своего времени. "Во время аудиенции в Петербурге" – пишет Мирза Афшар в своем дневнике – "Николай I спросил его, где он так хорошо изучил французский язык, на что Мирза Мас'уд отметил, что в Тебризе". ¹⁵ "Мирза Масуд образованнее других, но верит охотно лести, пользуется доверенностью амир низама" ¹⁶ – отмечает П.П.Сухтелен. Ибрахим Таймури сообщает, что "Мирза Мас'уд дважды в 1250-54/1834-38 гг. и в 1262-65/1845-49 гг. был министром иностранных дел Ирана и умер в 1265/1849 г. в месяце раби' I". ¹⁷

4. Мирза Мухаммад Салих Ширази – статс-секретарь Аббас Мирзы. В бумагах П.П.Сухтелена ему дана следующая характеристика: "Мирза Салих плут, но человек нужный, ибо, по непостоянству Аббас Мирзы, имеет иногда на него влияние". ¹⁸ Учился в Англии с 1230/1815 по 1234/1819 гг. Учиться был послан Аббас Мирзой в составе группы иранцев из 5 человек. Во время пребывания в Англии вел дневник. В 1235/1819 г. вернулся из Лондона в Тебриз, привезя с собой наборный печатный станок. Как сообщает Ибрахим Таймури: "При дворе Аббас Мирзы исполнял обязанности переводчика и инженера, выполнял дипломатические поручения наследного принца, постоянно находился в разъездах. Бывал на Кавказе и в Петербурге". ¹⁹ В январе 1829 г. был послан Аббас Мирзой к Паскевичу для вручения последнему ордена Льва и Солнца I степени на зеленой ленте со звездой, украшенной алмазами, в знак признания его заслуг в мирном урегулировании между Ираном и Россией. Как написано в письме Аббас Мирзы – Паскевич "стал первым иностранцем, награжденным этим высшим орденом Ирана". ²⁰ В ответном письме Паскевич пишет Аббас Мирзе: "Посланный вами Мирза Салих прибыл в Тифлис и на публичной аудиенции 7 февраля, вручил мне алмазные знаки ордена Льва и Солнца I степени при благосклонном фирмане Фатх Али Шаха". ²¹ Именно с этого эпи-

зода начинается дневник Мирзы Афшара. Мирза Салих, как и Мирза Мас'уд, был одним из наиболее образованных и любознательных членов персидского посольства. В Петербурге членам посольства был продемонстрирован литографский способ печати. П.П.Сухтелен отмечает, что "предметом большого любопытства была для Мирзы Салиха литография, Хосров Мирзе это искусство так понравилось, что он потом взял с собой в Персию полную литографию".²² Привезенное из России оборудование позволило Мирзе Салиху организовать в 1248/1832-33 г. в Тебризе работу первой в Иране литографии. Позже, переехав в Тегеран, он также устроил в своем доме литографию и начал издавать книги и первую иранскую литографированную газету, три номера которой вышли в мухарраме - джумаде I 1253/ мае-августе 1837 г. Дата смерти Мирзы Салиха не известна.²³ Наиболее позднее из доступных нам свидетельств о Мирзе Салихе оставил И.Н.Березин, встречавшийся с последним в Тегеране в 1845 г.²⁴

5. Мирза Хаджи Баба - лейб-медик Аббас Мирзы. С 1226/1811 г. учился в Англии, вернулся в Иран в 1235/1819 г. вместе с Мирзой Салихом. П.П.Сухтелен считает, что Мирза Баба "вероятно служит при посольстве шпионом англичан".²⁵ "После смерти Аббас Мирзы продолжал служить лейб-медиком при дворе Мухаммад Шаха. Послужил прообразом героя романа Джеймса Морьера" - пишет о нем Ибрахим Таймури.²⁶

Трое последних, а именно: Мирза Мас'уд, Мирза Салих и Мирза Баба, вернувшись в Иран из Петербурга, поддерживали и в дальнейшем контакты с представителями России. И.Бларамберг пишет о жизни в Тегеране в 1837 г.: "Мы редко наносим визиты, зато Мирза Салих и Мирза Мас'уд, тогдашний министр иностранных дел, оба говорившие по-французски, ... а также Мирза Баба лейб-медик шаха, воспитывавшийся в Англии, часто бывали у нас".²⁷ П.П.Сухтелен отмечает, что "все эти лица пользуются титулом "высокостепенства", но при Хосров Мирзе не смеют ни садиться, ни есть, ни пить".²⁸

Далее по степени значимости в составе посольства идут:

6. Бартоломео Семино - начальник инженеров и артиллерии у Аббас Мирзы, в последствии ставший генералом иранской службы. "В 1236/1820 г. прибыл в Тебриз и поступил на службу к Аббас Мирзе. Участвовал в гератской кампании Мухаммад Шаха. Был награжден орденами Мухаммад Шахом и Насер ад-Дин Шахом. Умер в 1268/1852 г. в Тегеране",²⁹ сообщает Ибрахим Таймури. Русским правительством он был награжден орденом Владимира 4-ой степени и получал пенсию в размере 120 червонцев в год.³⁰ Семино гордился русскими наградами. Об этом свидетельствует его разговор с А.С.Гангеловым в

Тифлисе на балу у И.Ф.Паскевича после возвращения посольства из Петербурга. "Государь был со мною очень милостив, пожаловал мне чин капитана русской службы, пожизненную пенсию и вот, как видите, орден" - похвастал Семино.³¹

7. Мирза Таги Хан Фарахани - родился в 1808 г. Д.М.Анаркулова пишет, что "числясь официально одним из секретарей Мухаммад Хана Зенгане ... - амир низама, Таги Хан должен был осведомлять ка'им-макам о каждом шаге принца Хосров Мирзы и Мухаммад Хана Зенгане ... Мирза Таги Хан выполнил порученное ему дело успешно: ка'им-макам был осведомлен о всех подробностях посольства".³² М.С.Иванов отмечает, что "по возвращению из России в Иран ему был дан чин мирзы, а в 1843 г. шах пожаловал ему звание хана".³³ При Насер ад-Дин Шахе он стал первым министром, пытался проводить ряд прогрессивных социально-экономических реформ. Убит в Кашане в 1842 г.

8. Мирза Мустауфи Насраллах Афшар - автор дневника посольства "Рузнама-йе сафари Петербург". Он был секретарем Мирзы Мас'уда и в этом же качестве состоял при искупительном посольстве в Россию в 1829 г. Следует отметить, что авторство дневника иногда ошибочно приписывают Мирзе Мас'уду, который очевидно правил рукопись. Из текста же сочинения, ясно, что автором был человек, состоящий на службе у Мирзы Мас'уда. Ибрахим Таймури сообщает, что "в 1279/1862-63 г. Мирза Афшар был управляющим делами в Мазандаране, а в 1281/1865 г. министром юстиции".³⁴ А.П.Берже сообщает: "В бытность мою в 1853 г. в Персии, [Мирза Афшар] занимал должность управляющего делами по сношению с иностранцами в Азербайджане".³⁵ Даты его смерти в доступных нам источниках нет.

9. Фазил Хан Гарруси - придворный поэт, был учителем детей Аббас Мирзы. Дата его рождения точно не известна. В рукописи, которая находится в ГПБ им.М.Е.Салтыкова-Щедрина и описана Г.И.Костыговой, написано, что он родился в Тавризе в 1224/1809-10 г.³⁶, в то время как сам Фазил Хан, которого цитирует Д.С.Комиссаров, в У части своей антологии "Анджомане хакан" (собрание властелинов), где помещена его автобиография, пишет: "Зовут меня Мухаммад, титул Фазил, псевдоним - Рави, из племени Баяндор, родился в 1198/1783-84 г. в Гаррусе, области Хамадан".³⁷ Это же время называет и Н.В.Ханьков в некрологе, указывая, что Фазил Хан родился в ХУШ в.³⁸ А.З.Розенфельд пишет, что "в юности он готовился к духовной карьере и тогда носил имя Мула Фатхалла, но затем отбросил мысль о духовной деятельности и избрал себе имя Фазил Хан (образованный, ученый)".³⁹ Находясь в Петербурге в составе искупительного посоль-

ства, написал оду посвященную Николаю I. П.П.Сухтелен отмечал, что "поэту Фазиль-хану так здесь нравится, что он только и думает, как бы ему здесь остаться. "Я желал бы быть принятым здесь на службу для преподавания восточных языков", говорит он".⁴⁰ Просьба Фазил Хана о принятии русского подданства не была удовлетворена. Когда посольство двигалось через Кавказ, Фазил Хан встретился с А.С.Пушкиным и беседовал с ним. Этот разговор и встреча нашли отражение в "Путешествии в Арзрум".⁴¹ После возвращения из России Фазил Хан отправился в Керман вместе с Хосров Мирзой. В Мазандаране находился при дворе принца Ардашир Мирзы, брата Хосрова. После воцарения Мухаммад Мирзы был вызван ко двору нового шаха, но, вероятно, испугавшись судьбы Хосров Мирзы, Фазил Хан в сентябре 1838 г. бежал в Россию и поселился в Тифлисе. Там исполнилась его давняя мечта - он стал преподавать восточные языки в школе. Кроме того, как замечает А.З.Розенфельд: "Он стал неизменным спутником и помощником выдающегося русского востоковеда Н.В.Ханькова в его эпиграфических занятиях на Кавказе ... После смерти Фазил Хана Н.В.Ханьков посвятил ему пространный некролог, в котором очень тепло о нем отзывался".⁴² В 1842 г. Фазил Хан принял присягу на русское подданство. Умер в Тифлисе в 1852 г.

Таким образом, необходимо подчеркнуть, что основные участники искупительного посольства, упоминаемые в тексте дневника, являлись единомышленниками Аббас Мирзы - первого иранского правителя, сознававшего необходимость некоторой европеизации Ирана; так - Мирза Салих был первым книгоиздателем, а Мирза Таги Хан - первым прогрессивным реформатором Ирана в Новое время, пытавшимся модернизировать страну с помощью социально-экономических и политических реформ. Все они оставили заметный след в истории своей страны. Это в равной степени относится и к тем официальным лицам с русской стороны, с которыми они встречались, и чьи имена стали достоянием русской истории.

-
1. Ч.А.Байбурди и Ю.Е.Борщевский. Искупительное посольство Хосров Мирзы в Россию в 1829 г. и его дневник "Рузнама-йе сафари Петербург". ПИ и ПИИИВ, VI. М., 1970, с. 39-41.
 2. А.П.Берже. Хосров Мирза, персидский принц (1802-1878 гг.). Русская старина. 1879, т. 25, № 6-7, с. 333.
 3. М.Г.Розанов. Персидское посольство в России в 1829 г. (по бумагам графа П.П.Сухтедена).-Русский архив, 1889, кн. I, с. 210.
 4. Д.М.Анаркулова. Социально-политическая борьба в Иране в середине XIX в. М., 1983, с. 32.

5. Мирза Афшар. "Рузнаме-йе сафари Петербург", список опубликован в "Нахрийа-йе вазарат-е умур-е харидже". Тегеран, шахривар 1345/1966 г., с. 231-232.
6. Ибрахим Таймури. "Ваки'а-йе катле Грибаидуф дар заман-е Фатх Али Шах", "Нахрийа-йе вазарат-е умур-е харидже". Тегеран, шахривар 1345/1966 г., с. 169-171.
7. А.П.Берже, ук.соч., с. 333.
8. И.О.Симонич. Воспоминания полномочного министра 1832-1838 гг. М., 1967, с. 46.
9. М.Г.Розанов, ук.соч., с. 209.
10. М.Г.Розанов, ук.соч., с. 218.
11. М.Г.Розанов, ук.соч., с. 210.
12. А.П.Берже, ук.соч., с. 334.
13. Акты кавказской археографической комиссии (далее - АКАК), т.7, с. 590, № 548.
14. АКАК, т. 7, с. 620, № 586.
15. Мирза Афшар, ук.соч., с. 236.
16. М.Г.Розанов, ук.соч., с. 210.
17. Ибрахим Таймури, ук.соч., с. 141.
18. М.Г.Розанов, ук.соч., с. 210.
19. Ибрахим Таймури, ук.соч., с. 169.
20. АКАК, т. 7, с. 670, № 647.
21. АКАК, т. 7, с. 670, № 649.
22. М.Г.Розанов, ук.соч., с. 225.
23. О.П.Щеглова. Иранская литографированная книга. М., 1979, с. 8, 9, 26, 31.
24. И.Н.Березин. Путешествие по Северной Персии. Казань, 1852.
25. М.Г.Розанов, ук.соч., с. 210.
26. Ибрахим Таймури, ук.соч., с. 169. - Джеймс Морьер (1780-1849) автор широко известного романа "Похождения Хаджи Бабы из Исфaghана", опубликованного в Лондоне в 1824 г. Русский перевод вышел в 1831 г.
27. И.Вларамберг. Воспоминания. М., 1978, с. 104.
28. М.Г.Розанов, ук.соч., с. 210.
29. Ибрахим Таймури, ук.соч., с. 169.
30. АКАК, т. 7, с. 710, № 703.
31. А.С.Гангелблов. Воспоминания декабриста Александра Семеновича Гангелблова. М., 1888, с. 166.
32. Д.М.Анаркулова, ук.соч., с. 31-32.
33. М.С.Иванов. Бабидские восстания в Иране. М., 1939, с. 81.
34. Ибрахим Таймури, ук.соч., с. 114.

35. А.П.Берже, ук.соч., с. 335.
36. Персидские и таджикские рукописи "Новой серии", ГПБ им. М.Е. Салтыкова-Щедрина, Алфавитный указатель, Л., 1973, с. 10, № 31, ПНС 458.
37. Д.С.Комиссаров. Пути развития новой и новейшей персидской литературы. М., 1982, с. 24.
38. Н.В.Ханыков. "Некролог", Кавказ, 1852, № 19, с. 76-77.
39. А.З.Розенфельд. Персидский поэт XIX в. Фазил-Хан Шайда, статья в сборнике: "Средневековый Восток". М., 1980, с. 226-231.
40. М.Г.Розанов, ук.соч., с. 225.
41. А.С.Пушкин. Путешествие в Арзрум, собр.соч., т. 4, М.-Л., 1936, с. 400.
42. А.З.Розенфельд, ук.соч., с. 227.

Д.И.Бураев

О ДВУХ ТРАДИЦИЯХ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ТИБЕТСКИХ ЦАРЕЙ

Предшественником тибетского централизованного государства, возникшего в УП в. н.э., являлось государство с центром в долине Ярлунга. Основателем и первым царем его, по тибетской исторической традиции, считается Ньяти ценпо. В таком авторитетном тибетском источнике как "Пагсам чхонсан" Сумба Хамбо, называется дата его рождения - 417 г. до н.э.,¹ что вполне соответствует общей хронологии этого периода истории Тибета. Можно также провести аналогии с данными китайских исторических источников,² которые, в общем, подтверждают существование Ньяти ценпо как исторической личности. Однако, для нас сейчас важен другой аспект проблемы происхождения Ньяти ценпо - идеологический, т.е. идеологическое обоснование царской власти в тибетской историографии.

Известно, что письменная история тибетского народа начинается сравнительно поздно - с УП в. н.э. История Тибета, зафиксированная в письменных источниках, преподносится, по большей своей части, в буддийской традиции. Это целиком относится и к такому важному моменту тибетской истории как происхождение царей Тибета - Ярлунгской династии и ее основателя Ньяти ценпо. В широко известных тибетских исторических сочинениях, таких как Чойчжун Будона, Ял раб гсал баи мзлон, Дэбтэр онбо, Хроника У Далай ламы, Пагсам чхонсан и т.д. происхождение Ньяти ценпо выводится от индийских царей - современников Будды, либо его родственников.